

Zweiter Aufzug.

Second Act.

Klingsor's Zauberschloss.

Klingsor's Magic Castle.

Heftig, doch nie übereilt.

PIANO.

The piano score is written for a grand piano, featuring a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The score is divided into five systems, each with two staves. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The second system includes a fortissimo (*f*) dynamic and a decrescendo (*dim.*) marking. The third system features a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The fourth system includes a fortissimo (*f*) dynamic and a piano (*p*) dynamic. The fifth system begins with a decrescendo (*dim.*) marking and ends with a piano (*p*) dynamic. The score is marked with various musical notations, including slurs, ties, and fingerings.

The image displays a page of musical notation, likely for a piano, consisting of six systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Key markings and features include:

- Dynamic markings:** *cresc.*, *più f*, *ff*, and *P.* (Piano).
- Articulation:** Accents (^) and breath marks (+) are used throughout the score.
- Staff structure:** Each system typically consists of two staves (treble and bass clef), with some systems featuring a third staff (soprano or alto clef) in the middle.
- Notation details:** The notation includes various note values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and complex rhythmic patterns. Some systems feature large, sweeping melodic lines in the upper staves, while others focus on more intricate harmonic textures in the lower staves.



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 4/4 time and includes various chords and melodic lines. Dynamics include *P.* (piano) and *+* (plus).



Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a *più f* (piano fortissimo) marking.



Third system of musical notation, featuring a grand staff. A *Violinen.* (Violins) section is introduced. Dynamics include *sf* (sforzando), *fff* (fortississimo), and *P.* (piano).



Fourth system of musical notation, featuring a grand staff. Dynamics include *ffz* (fortissimo con sordina) and *P.* (piano).



Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. Dynamics include *f dim.* (fortissimo diminuendo), *rall.* (rallentando), and *più* (più).

Der Vorhang auf.

Im Inneren Verliesse eines nach oben offenen Thurmes. Seitenstufen führen nach dem Zinnenrande der Thurmmauer; Finsterniss in der Tiefe, nach welcher es von dem Mauervorsprunge, den der Boden darstellt, hinabführt. Zauberwerkzeuge und nekromantische Vorrichtungen.

The curtain opens.

Within the keep of a tower, open above. Side-steps lead up to the battlement at the top. Below the Offset of the tower-wall, represented by the stage, all goes down into darkness. Magical and necromantic apparatus.

Langsam.

The piano introduction consists of two systems of music. The first system has a bass line with notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, and a treble line with notes G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7. The second system has a bass line with notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, and a treble line with notes G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7. Dynamics include *p*, *più p*, *più p*, and *pp*.

KLINGSOR (auf dem Mauervorsprunge zur Seite, vor einem Metallspiegel sitzend).
on the Offset of the tower to one side, sitting before a metal mirror).

The musical score for Klingsor's first entrance consists of two systems. The first system has a bass line with notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, and a treble line with notes G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7. The second system has a bass line with notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, and a treble line with notes G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7. Dynamics include *pp*, *pp*, *u.c.*, *u.c.*, *P. pp*, and *+*.

Die Zeit ist da.
The time is come.

Schon lockt mein Zauberschloss den
My ma-gic tower the fool is

The musical score for Klingsor's second entrance consists of two systems. The first system has a bass line with notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, and a treble line with notes G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7. The second system has a bass line with notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, and a treble line with notes G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7. Dynamics include *pp*, *P.*, *p>*, *più*, and *pp*.

Thoren, den, kindisch jauchzend, fern ich nahenseh!
luring, for childish shouting him a-far I see!

Im To-desschlafe
In deathly slumber

The musical score for Klingsor's third entrance consists of two systems. The first system has a bass line with notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, and a treble line with notes G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7. The second system has a bass line with notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, and a treble line with notes G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7. Dynamics include *cresc.*, *sf*, *pp*, *cresc.*, *sf*, and *sf*.

hält der Fluch sie fest, der ich den Krampf zu lö-sen weiss.
held by curse she lies; its i-ron grasp is mine to loose.

Auf denn! An's Werk!
Up then! To work!

accel.

(Er steigt, der Mitte zu, etwas tiefer hinab, und entzündet dort Räucherwerk, welches alsbald den Hintergrund mit einem bläulichen Dampfe erfüllt.)
(He moves down towards the centre and lights incense, which immediately fills the background with blue smoke.)

Lebhaft.



bläulichen Dampfe erfüllt.)



(Klingsor setzt sich wieder vor die
(Klingsor seats himself again before his



Zauberwerkzeuge und ruft, mit geheimnissvollen Gebärden, nach dem Abgrunde.)
magical instruments, and calls with strange gestures into the depth below.)



KLINGSOR.

Her-auf! Up-rise! Her-auf! Up-rise! Zu mir! To me!

dim. *p* *più p*

P. + P.

Dein Mei-ster ruft dich Na-men-lo-se,
Thy mas-ter calls thee, name-less wan-d'rer,

p

P. +

Ur-teu-fe-lin! Höl-len-ro-se! He-
Hell's rose-blos-som! Witch pri-me-val! lle-

p

P. +

-ro-dias war'st du, und was noch?
-ro-dias wert thou, and what more?

KLINGSOR.

Gun - - - dryg - gia dort,
Gun - - - dryg - gia there,

Kun - dry hier!
Kun - dry here!

cresc. -

Hie - her!
Come here!

Hie - -
Come

(In dem bläulichen Lichte steigt Kun-
(In the blue light Kundry's figure

her denn,
hither!

Kun-dry!
Kundry!

Dein Meister ruft:
Thy master calls:

herauf!
o-bey!

Allmählich langsamer werdend.

P. +

P. +

P. +

P. +

P.

dry's Gestalt herauf. Sie scheint schlafend.)
rises up. She seems asleep.)

Bedeutend langsamer.

pp

P. +

P. +

P. +

P. +

KLINGSOR.

(Kundry's Gestalt macht die Bewegung einer Erwachenden.
(Kundry's figure moves like one awaking. Here she utters a terrible cry.)

Sie stösst hier einen gräss-
lichen Schrei aus.)

Lebhaft.

accel.

pp

molto cresc.

ff

P. + P. + P. +

Er-wachst du? Ha! Meinem Ban-ne wieder ver-
Art wak-ing? Ha! To my will again thou art

sf

p

P. + P. +

(Kundry lässt ein Klagegeheul, von grösster Heftigkeit bis zu bangem Wimmern sich abstu-fend, vernehmen.)
(Kundry gives vent to a loud wail of misery, that sinks gradually into low accents of fear.)

fallen heut' zur rechten Zeit.
fallen now 'en to the time.

Heftig, etwas zögernd und sehr ausdrucks-voll

rallent.

f *sf* *dim.* *dim.*

P. +

Sag', wo triebst du dich wieder umher?
Say, where then hast been wand'ring again?

a tempo.

più p

P. +

KLINGSOR.

Pfui! Dort beidem Rit - ter - ge - sipp, wo wie ein Vieh du dich halten lässt! Gefällt dir bei mir nicht
Faugh! Seeking the Knights in their lair, where as a dog they do reckon thee? Dost thou not with me fare
 Etwas mässiger.

bes-ser?_ Als ih - ren Mei - ster du mir ge - fan - gen_ ha - ha!_ den rei - nen Hü - ter des
 bet-ter?_ *When thou their lord for me then hadst captured_ ha - ha!_ the Grail how chastly he*

Langsamer.

KUNDRY. (rauh und abgebrochen, wie im Versuche, wieder Sprache zu gewinnen.)
(hoarsely and brokenly as though striving to regain speech.)

(lebhaft) Ach!_ Ach!_
 Oh!_ Oh!_

Gra - les, was jag - te dich da wie - der fort? Langsamer.
 guardeth!_ *what drove thee off thither a - gain?*

Tie - fe Nacht.. Wahn - sinn.. Oh!_ Wuth..
 Gloom - y night.. *Fren - sy.. Oh!_ Rage..*

u.c.

KUNDRY.

Ach! Jam-mer! Schlaf.. Schlaf.. tie-fer Schlaf..
 Ah! Wail-ing! Sleep... sleep... deep-er sleep...

Immer langsamer.

p *più p* *pp*

Bewegter.**Langsamer.**

Tod..! death..!
 (wie zuvor) Ja... Mein Fluch.
 (as before) Yea... My curse.

KLINGSOR.

Da weck-te dich ein And'rer?
 Wert awakened by an-other?

He?
 Eh?

Bewegter.**Langsamer.**

p *cresc.* *dim.* *p* *sf*

KLINGSOR.

Oh...! Seh - - nen... Seh - - nen! Ha -
 Oh...! Long - - ing... long - - ing! Ha -

Gedehnt. *dim.* *p* *rallent.*

Belebend.**Langsamer.**

KLINGSOR. *3* Da... da... dient ich.
 There... there... served I.

ha! dort nach den keu-schen Rit-tern?
 ha! 'tis for the saint-ly Knight-hood?

Belebend.**Langsamer.**

sf *dim.* *pp*

KLINGSOR.

Ja ja, den Schaden zu ver-gü-ten, den du ih-nen bö-s-lich ge-bracht? Sie hel-fen dir
Aye, aye, amend-ing so the e-vil that thou in thy malice hadst wrought? They profit thee

Bewegter.

nicht; feil sind sie Al-le biet' ich den rechten Preis: der fe-ste-ste fällt, sinkt er dir in die
not; bid I but rightly, mine are they one and all: the stead-i-est fails when in thine arms he

Ar-me und so verfällt er dem Speer, den ih-rem Mei-ster selbst ich entwandt._
sinketh, and fall to me by the Spear, that from their lord him-self did I seize._

Den Ge-fähr-lichstengilt's nun heut' zu be-stein: ihn schirmt der Thorheit Schild.
The most dan-ger-ous one is now to be met: his shield is fool-ish-ness.

Mässiger.

KUNDRY.
 Ich_ will nicht._ Oh.. Oh!
 I_ will not._ Oh.. Oh!

KLINGSOR.
 Wohl willst du, denn du
 Aye wilt thou, for thou

p *più p* *cresc.* *P*

Du.. kannst mich.. nicht.. halten. Du?..
 Thou.. thou canst not force me. Thou?..

musst.
 must.

A - ber dich fassen.
 Yet do I hold thee.

sf *dim.* *p* *p* *sf* *sf*

Aus wel - cher Macht?
 And whence thy power?

Dein Mei - ster.
 Thy mas - ter.

Ha!_ Weil einzig an mir deine
 Ha!_ Since on - ly with me thy

dolce *p* *cresc.* *P*

KUNDRY.

(grell lachend)
(with a shrill laugh)

KLINGSOR.

Ha-ha!
Ha-ha!Bist du keusch?
Art thou chaste?Macht nichts ver-mag.
power naught pre-vails.(wüthend)
(furiously)Was fragst du das, ver-fluch-tes Weib?
Why ask me this, ac-cursed witch?Furcht-ba-re Noth! So lacht nun der Teu-fel mein, dass
Ter-ri-ble fate! So laughs now the fiend at me, thateinst ich nach dem Hei-li-gen rang?
once I aft-er ho-li-ness strove?

Belebend.

molto espressivo

KLINGSOR.

Furcht - - ba - re Noth!
Ter - - ri - ble fate!

Lebhaft.

Un - ge - bän - dig - ten Seh - nens Pein, schreck - lichster Trie - be Höl - len - drang, den
Now the pain — of un - tamed de - sire, hor - ri - ble im - pulse hell - inspired, that

ich zum To - des - schweigen mir zwang, lacht und höhnt er nun
I had forced to si - lence of death, laughs and mocks it a -

laut durch dich, des Teu - - fel's Brant — ?
loud in thee, oh de - - vil's bride — ?

KLINGSOR.

Hü - - te dich! Hohn und Ver - ach - tung bü - sstest schon Einer, der Stol - ze
 Yet - - beware! One his con - tempt and scorn has re - pented, the proud one,

sf *fp* *sf* *p* *sf* *p* *sf*

P. + P. + P. +

stark in Hei - ligkeit, der einst mich von sich stieß. sein Stamm ver - fiel mir, un - er -
 stern in ho - li - ness, who once re - ject - ed me, his race I ru - ined, un - re -

p *sf* *p* *p* *sf* *p* *sf*

P. + P. + P. +

lös't soll der Hei - - li - gen Hü - ter mir schmachten, und bald, so wahn' ich,
 deemed shall the Guar - dian of Sanct - uary lan - guish, and soon, it seem - eth,

poco cresc. *più cresc.*

P. +

hüt' ich mir selbst den Gral. Ha - ha! Ge -
 guard I my - self the Grail. Ha - ha! And

sf rallent. *dim.* *p*

Etwas mässiger.

KLINGSOR.

fiel er dir wohl, Am-for-tas der Held, den ich zur Won - ne dir ge-sellt?
 pleased he thy taste, Am-for-tas the brave, whom to en - rap - ture thou wert set?

cresc.

P. + P. +

KUNDRY.

Oh! Jam - mer! Jam - mer! Schwach auch Er, —
 Oh! Grie - vous! Grie - vous! Weak e'en he, —

dim.

p

schwach Al - le, — mei-nem Flu - - che mit mir al - - le ver-
 weak, all men, — thus ac - curs - - ed with me all lost and

espressivo

p *cresc.* *poco f* *p* *cresc.*

P. + P. +

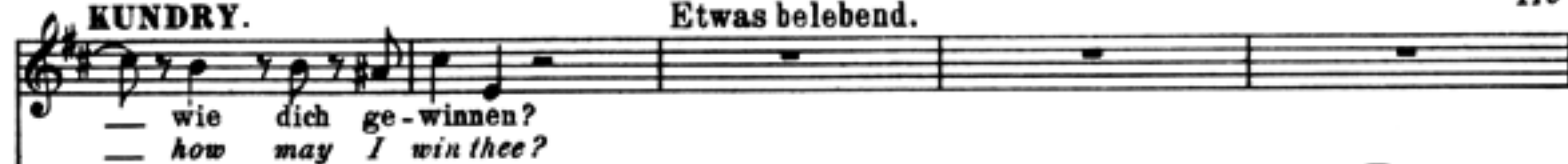
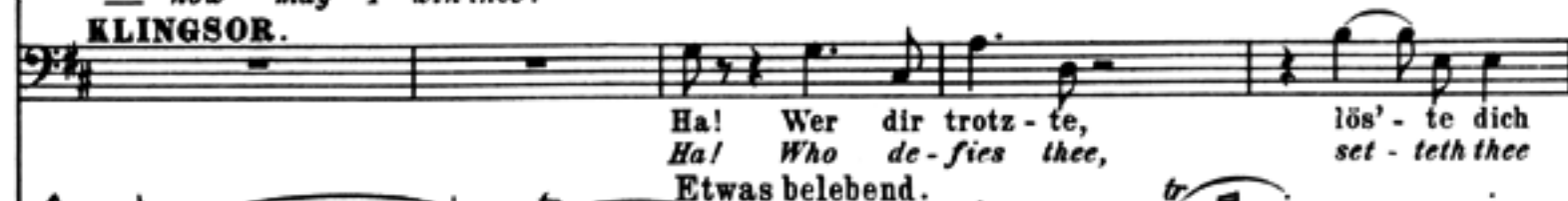
fallen! Oh, e - - wiger Schlaf, ein - zi-ges Heil, — wie, —
 ruined! Oh, sleep — of death, on - ly re-lease, how —
 Matt nachlassend.

p *p*

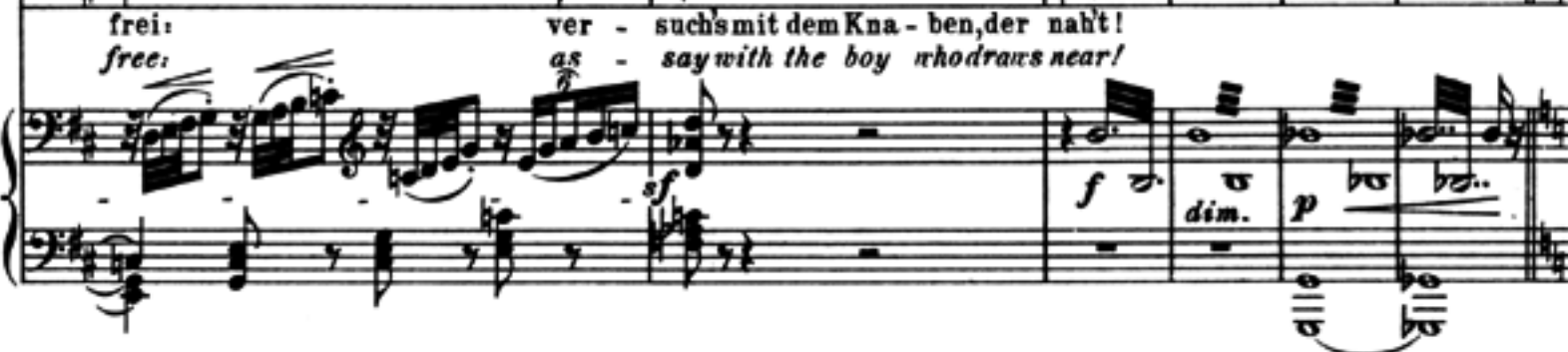
P.

KUNDRY.

Etwas belebend.

**KLINGSOR.**

Etwas belebend.

**KLINGS.** (steigt hastig auf die Thurmmauer.)
(hastily mounting the tower wall.)**KUNDRY.**

KUNDRY.

Muss ich?
Must I?

Muss?
Must?

(hinabblickend.)
(looking out.)

KLINGSOR.

Ha! — Er ist schön der Kna - bel
Ha! — He is fair, yon strip - ling!

KUNDRY.

Oh! —
Oh! —

Oh! —
Oh! —

We - - - - he mir!
Woe - - - - is me!

KLINGSOR.

Ho! Ihr Wächter!
Ho! Ye warders!

Ho! — Rit-ter!
Ho! — Arm ye!

Helden!
Heroes!

Auf!
Knights!

Feinde nah!
Foes are near!

KLINGSOR.

Ha! Wie zur Mau - er sie stür - men, die bethür - ten Ei - genhol - de, zum
 Ha! In a crowd to the ram - parts, my de - lud - ed vassals hast - en to

Schutz ihres schö - nen Ge - teu - fel's! So! Muthig!
 shelter their beau - ti - ful mitch - es! On! Courage!

Muthig! Ha-ha! Der fürch - - tetsich nicht: dem Helden Fer - ris ent -
 Courage! Ha-ha! He fear - - eth them not: from bold Sir Fer - ris he

wand er die Waffe, die führt er nun freislich wi - der den Schwarm.
 snatches the weapon, which fiery he wields in thick of the fight.

(Kundry geräth in unheimliches ekstatisches Lachen bis zu krampfhaftem Wehgeschrei.)
 (Kundry falls into wild hysterical laughter, which ends in a woeful moan.)

KLINGSOR.

Wie ü - - bel den Tölpeln der Ei - fer ge - deih't! Dem schlug er den
 How ill with the dullards his ar - dour a - grees! Some hit in the

KUNDRY.

(Schrei.)
 (Shriek.)

(Sie verschwindet.)
 (She vanishes.)

KLINGS.

Arm, je-nem den Schenkel! Haha! Sie wei - chen! Sie
 thigh, others, the shoulder! Haha! They wa - ver! They

(Das bläuliche Licht ist erloschen, volle Finsterniss in der Tiefe, wogegen glänzende Himmelsbläue über der Mauer.)
 (The blue light is extinguished and all is dark below, in contrast to bright blue sky over the walls.)

fliehen!
 scatter!

Sei-ne Wun - - de trägt Je-der nach heim!
 Every he - - ro home carries a wound!

KLINGSOR.

Wie das icheuch gön-ne! Mö - - ge denn so das gan - - ze
 Nor this do I grudge ye! May e-ven so the whole as-

fp *fp* *sf* *fp* *cresc.*

Ritter- gezücht un-ter sich sel-ber sich wür - gen!
 sembly of Knights rise and destroy one an-oth - er!

ff

Ha! Wie stolz er nun steht auf der Zinne! Wie
 Ha! How proudly he stands on the rampart! With

ff *dim.* *p* *f* *dim.*

P. + P. + P. +

la-chen ihm die Ro-sen der Wangen, da kin-disch er-staunt in den ein-samen
 face a-glow like ro-ses of summer, in childish amaze, therethe so-litary
 espress.

p *cresc.* *p*

P.

KLINGSOR.

(Er wendet sich nach der Tiefe des Hintergrundes um.)
(He turns towards the depths of the background.)

Gar-ten er - blickt!
gar-den he views!

He!
Ho!

Kun-dry!
Kun-dry!

p *cresc.* *sf p* *cresc.* *f*

P. 3 3 3 +

(da er sie nicht erblickt.)
(not perceiving her.)

Wie? Schon am Werk?
So? Art at work?

p *f* *dim.*

P. 6 12 6 +

Ha-ha! Den Zau - ber wusst'ich wohl, der im-merdich wie - der zum Dienst mir ge-
Ha-ha! The spell right well I knew, that calls thee back ev - er to serve me a-

bewegt. *p* *p* *P.* +

(sich wieder nach aussen wendend.)
(turning outwards again.)

sell!
gain!

Du da, kin - discher Spross,
As for thee, in - no-cent lad,

più p *pp* *p* *sf* *p*

KLINGSOR.

was auch Weis-sa - gung dich wies, zu jung und dumm fiel'st du in mei-ne Ge-
 say the pro - phets what they will, too young and dull thou fall - est in - to my

walt: die Rein - heit dir ent-ris-sen, bleibst mir du zu-ge-
 power: of pure - ness once de-prise thee, and slave will I then

(Er versinkt schnell mit dem ganzen Thurme; zugleich steigt der Zaubergarten auf.)
 (The whole tower rapidly sinks with him; in its place rises the magic garden.)

wiesen!
 drive thee!

Lebhaft.

(Der Zaubergarten erfüllt die Bühne gänzlich. Tropische Vegetation, üppigste Blumenpracht; nach dem Hintergrunde zu Abgrenzung durch die Zinne der Burgmauer, an welche sich seitwärts Vorsprünge des Schlossbaues selbst (*arabischen reichen Styles*) mit Terrassen anlehnen.

Auf der Mauer steht Parsifal, staunend in den Garten hinabblickend. — Von allen Seiten her, zuerst aus dem Garten, dann aus dem Palaste, stürzen wirr durcheinander, einzeln, dann zugleich immer mehr schöne Mädchen herein; sie sind mit flüchtig übergeworfenen, zartfarbigen Schleiern verhüllt, wie soeben aus dem Schlafe aufgeschreckt.)

(The magic garden fills the whole stage with tropical vegetation and luxuriant growth of flowers. It rises in terraces to the extreme background, where it is bounded by the battlement of the castle. On one side appear projections of the palace building, in rich Arabian style. Upon the rampart stands Parsifal, gazing in astonishment into the garden. — From all sides rush in the "Flower-maidens" clad in light veil-like garments, first singly, then in numbers, forming a confused many-coloured throng. They seem as though just startled out of sleep.)

ERSTE GRUPPE.
FIRST GROUP.

ZWEITE GRUPPE.
SECOND GROUP.

ERSTER CHOR.
FIRST CHORUS.

ZWEITER CHOR.
SECOND CHORUS.

(NB. Das Ensemble der „Blumenmädchen“ besteht aus zwei Gruppen von je drei ersten Sängerinnen, sowie zweien Halbchören von 1^{ter}, 2^{ter} und 3^{ter} Sopranistinnen, von denen jeder wiederum in zwei Hälften getheilt wird.)
(NB. The ensemble of the "Flower-maidens" consists of two groups each containing three solo singers, and a double chorus of 1st, 2nd and 3rd soprano voices, which is again subdivided.)

1st Sopr. 1st Sopr.
2nd Sopr. 2nd Sopr.
3rd Sopr. 3rd Sopr.

I. Sopr.
II. Sopr.
III. Sopr.

p
pp *P.* *b* *b* *P.* *b* *e sempre P.* *b*

poco cresc. *poco f* *sf* *p*

+ P. + P. +

1.
2.
3.

Hier_ Here_

Hier_ hier_

Here_ here_

I.
II.
III.

Hier_ wardasTo-sen!
Here_ was the outrage!

Hier! Here!

Hier_ wardasTo-sen!
Here_ was the out-rage!

1st Ch. 1st Ch.
2nd Ch. 2nd Ch.

poco cresc. *più cresc.*

sempre P. + P.

1. Gr. 1st Gr.

1. Waf - fen! Wer ist der Frevler?
Weap - ons! Who is the foeman?

2. hier wardas Tosen! Wil-de Rü-fe! WoistderFrevler?
here wasthe outrage! Cries of battle! Whereisthefoeman?

3. wardasTo-sen! We - he! Woist der
wasthe out-rage! Ah - me! Where is the

2. Gr. 2nd Gr.

I. Waf - fen! Wer ist der Frevler?
Weap - ons! Who is the foeman?

II. Wil-de Rü-fe WoistderFrevler?
Cries of battle! Whereisthefoeman?

III. We - he! Woist der
Ah - me! Where is the

1. Ch. 1st Ch.

1. Hälfte. 1. Hälfte.

Wil-de Rü - fe! Cries of bat-tle!

Wil-de Rü - fe! Cries of bat-tle!

Wil-de Rü - fe! Cries of bat-tle!

2. Ch. 2nd Ch.

1. Hälfte. 1. Hälfte.

Wer ist der Frevler? Who is the foe-man?

Wer ist der Frevler? Who is the foe-man?

Wer ist der Frevler? Who is the foe-man?

piu f

1. Gr. 1st Gr.

1. Mein Gelieb-ter ver-wundet!
My be-lov-ed one wounded!

2. Wo ist der Frevler?
Where is the foeman?

3. Frevler?
foe-man?

Ich erwachte al-
All alone did I

2. Gr. 2nd Gr.

I. Wo ist der Frevler?
Where is the foeman?

II. Wo ist der Frevler?
Where is the foeman?

III. Frevler?
foe-man?

Wo find'ich den meinen?
Where find I my lover?

1st Ch. 1st Ch.

2. Hälfte. 2nd Half

Auf zur Rachel!
Up to vengeance!

Auf zur Rachel!
Up to vengeance!

Auf zur Rachel!
Up to vengeance!

2. Ch. 2nd Ch.

2. Hälfte. 2nd Half

Auf zur Rachel!
Up to vengeance!

Auf zur Rachel!
Up to vengeance!

Auf zur Rachel!
Up to vengeance!

ff p sf p sf p

1.
1st Gr. 1st Or.
lei-nel
waken!

2.
3.
Wo find' ich den mei-nen?
Where find I my lov-er?

I.
2nd Gr. 2nd Or.
Wo ist mein Gelieb-ter?
Where is my be-lov-ed?

II.
III.
Ich erwachte al-
All alone did I

1st Ch. 1st Ch.
HALT!
Wo - hin ent - floh'n sie?
Ah! Whith - er fled they?

2nd Ch. 2nd Ch.
HALT!
Wo - hin ent - floh'n sie?
Ah! Whith - er fled they?

HALT!
Wo - hin ent - floh'n sie?
Ah! Whith - er fled they?

HALT!
Wo - hin ent - floh'n sie?
Ah! Whith - er fled they?

HALT!
Wo - hin ent - floh'n sie?
Ah! Whith - er fled they?

poco cresc. sf p sf p sf p

1. *1st Gr. 1st Gr.*

Oh! Weh! Ach we - - - hel
A - las! How woe - - - ful!

2. *2nd Gr. 2nd Gr.*

I. We - - hel
Woe - - ful!

II. lei-ne! waken!

III.

1st Ch. 1st Ch.

Drinnen im Saale!
Therein the palace!

Wir
We

2nd Ch. 2nd Ch.

Drinnen im Saale!
Therein the palace!

Wir sah'n sie im
We saw them all

Drinnen im Saale!
Therein the palace!

Wir sah'n sie im
We saw them all

Wo sind uns're Lieb-sten?
Where are all our lov-ers?

Wo sind uns're Lieb-sten?
Where are all our lov-ers?

Wo sind uns're Lieb-sten?
Where are all our lov-ers?

Wo sind uns're Lieb-sten?
Where are all our lov-ers?

sf p cresc. sf p

1. We - - hel We - hel Da -
Woe - full! Woe - full! There

2. Wer ist unser Feind? (Sie gewahren Parsifal
Who, who is our foe? und zeigen auf ihn.) Da -
There

3. Wer ist unser Feind?
Who, who is our foe? Da -
There

I. We - hel
Woe - full! (They perceive Parsifal
and point him out.) Da -
There

II. Wer ist unser Feind?
Who, who is our foe? Da -
There

III. Wer ist unser Feind?
Who, who is our foe? Da -
There

sah'n sie mit blu - tender Wunde.
saw them lie bleeding and wounded.

Saa-le.
yonder.

Saa-le.
yonder.

Alle. Together.
Auf, zur Hil-fe!
Up, to help them!

Wer ist der Feind?
Who is the foe?

Wer ist un-ser Feind?
Who, who is our foe?

Wer ist un-ser Feind?
Who, who is our foe?

Alle. Together.
Auf, zur Hil-fe!
Up, to help them!

Wer ist der Feind?
Who is the foe?

Wer ist un-ser Feind?
Who, who is our foe?

Auf, ih - nen zur Hil-fe!
Up, hast - en to help them!

Wo ist der Feind?
Who is the foe?

cresc. -

P. +

1. Gr. 1st Gr.

steht er!
stands he!

Meines Fer - - ris
In his hand he

2. Gr. 2nd Gr.

steht er!
stands he!

Ich sah's!
I saw!

3. Gr. 3rd Gr.

steht er!
stands he!

Ich sah's!
I saw!

I.

steht er!
stands he!

II.

steht er!
stands he!

Ich sah's!
I saw!

III.

steht er!
stands he!

Ich sah's!
I saw!

1st Ch. 1st Ch.

Da — steht er! Dort — dort!
There stands he! There — there!

Da — steht er! Dort!
There stands he! There!

Dort!
There!

2nd Ch. 2nd Ch.

Wo? — Ha!
Where? Ha!

Seht ihn dort, seht ihn dort!
See him there, see him there!

Seht ihn dort, seht ihn dort!
See him there, see him there!

Seht ihn dort, seht ihn dort!
See him there, see him there!

Seht ihn dort, seht ihn dort!
See him there, see him there!

sempre f

P. + P. + P. + P. +

1. Gr. 1st Gr.

Schwert in sei - ner Hand!
holds my Fer - ris'sword.

2. Mei - nes Lieb - sten Blut hab' ich er - kannt.
'Tis my lov - er's blood there-on I see.

3. Ja, wir hör - tensein Horn.
Yes, we heard too the horn.

2. Gr. 2nd Gr.

I. Mein Held lief her -
My knight hither

II. Ja, wir hör - ten sein Horn.
Yes, we heard too the horn.

III. Ich hör - te des Meisters Horn.
I heard then the master's horn.

Mein Held lief her -
My knight hither

1. Ch. 1st Ch.

Ich sah's!
I saw!

Der stürm - te die Burg!
The fort - ress he stormed!

Der stürm - te die Burg!
The fort - ress he stormed!

Ich sah's!
I saw!

Der stürm - te die Burg!
The fort - ress he stormed!

2. Ch. 2nd Ch.

Der stürm - te die Burg.
The fort - ress he stormed.

P. +

P. +

1. Mein Held lief her-zu.
My knight hither ran.

2. Sie kamen Al - le her-zu.
They one and all hither came.

3. Sie kamen Al - le her-zu.
They one and all hither came.

I. zu. ran. Weh'! Woe! Weh'! Woe!

II. Weh'! Woe! Weh'! Woe! Weh'! Woe!

III. zu. ran. Weh'! Woe! Weh'! Woe!

Oh Weh'! A - las!

Weh'! Woe! Weh' ihm, der sie uns schlug!
Woe him who wounded them?

nur 2. Er schlug meinen
He wound-ed my

Burg. stormed. Weh'! Woe!

Sie Al - le ka-men, doch Je - den empfang sei-ne Wehr!
They all came hith-er but each one received his re-pulse!

più f *fz p*

1.
Mir traf er den Freund.
My friend did he smite.

2.
Lieb-sten.
lov - er.

3.
Weh'!
Woe!

I.
Meines Lieb-sten Feind.
'Tis my lov - er's foe!

II.
Noch blu - tet die Waf-fel
Yet blood-y the weapon!

III.
Weh'!
Woe!

(nur 2).
Mir traf er den Freund.
My friend did he smite.

(nur 2)
Meines Lieb-sten Feind!
'Tis my lov - er's foe!

Weh'!
Woe!

(Alle)
(Together)
Weh'!
Woe!

nur 2
Lieb-sten.
lov - er.

Noch blu - tet die Waf-fel
Yet blood-y the weapon!

Du dort!
Stranger!

Weh'!
Woe!

Du dort!
Stranger!

Weh'!
Woe!

Wasschufst du sol-che
Wherefore bring such dis-

f p

1. *1st Gr. 1st Gr.*

Oh Weh! Ach, Weh!
A - las! Ah, woe!

2. *1st Gr. 1st Gr.*

Oh Weh! Ach, We - hel Ver-
A - las! How woe - ful! Ac-

3. *1st Gr. 1st Gr.*

Du dort! Oh! Wel-che Noth! Ver-wünscht—
Stranger! Oh! What dis - tress! Ac-curst—

I. *2nd Gr. 2nd Gr.*

Oh Weh! Ach, We - hel Oh Weh! Ach, Weh!
A - las! How woe - ful! A - las! Ah, woe!

II. *2nd Gr. 2nd Gr.*

Weh! Oh Weh! Ach, We - hel Ver-
Woe! A - las! How woe - ful! Ac-

III. *2nd Gr. 2nd Gr.*

Du dort! Oh! Wel-che Noth! Ver-wünscht—
Stranger! (Alle) Oh! What dis - tress! Ac-curst—
(Together)

I. *1st Ch. 1st Ch.*

Du dort! Du dort! Ach! Wel-che Noth! Ver-
Stranger! Stranger! Oh! What dis - tress! Ac-

II. *1st Ch. 1st Ch.*

Du dort! Du dort! Oh! Wel-che Noth! Ver-wünscht—
Stranger! Stranger! Oh! What dis - tress! Ac-curst—

III. *1st Ch. 1st Ch.*

Was schufst du sol-che Noth? Oh! Wel-che Noth!
Wherefore brings such dis - tress? Oh! What dis - tress!

I. *2nd Ch. 2nd Ch.*

Weh! Du dort! Was schufst du sol-che Noth! Ver-
Woe! Stranger! Why bring us such dis - tress! Ac-

II. *2nd Ch. 2nd Ch.*

Weh! Du dort! Was schufst du sol-che Noth! Ver-wünscht—
Woe! Stranger! Why bring us such dis - tress! Ac-curst—

III. *2nd Ch. 2nd Ch.*

Noth? Was schufst du uns sol-che Noth, ach! wel-che Noth!
tress? Why bring us so great dis-tress? Ah! What dis - tress!

p cresc. ff P.

138

1st Gr. 1st Gr.
2^d Gr. 2^d Gr.
1st Ch. 1st Ch.
2^d Ch. 2^d Ch.

Ver-wünscht Ac-curst sollst thou du seini! shalt be!

wünscht curst sollst thou du seini! shalt be!

I. Ver-wünscht Ac-curst sollst thou du seini! shalt be!
II. wünscht curst sollst thou du seini! shalt be!
III. wünscht curst sollst thou du seini! shalt be!

Ver-wünscht Ac-curst sollst thou du seini! shalt be!

wünscht curst sollst thou du seini! shalt be!

Ver - wünscht Ac - curst sollst thou du seini! shalt be!

(Parsifal springt etwas
(Parsifal springs some-

PARSIFAL.

pizz f

ff

1st Gr. 1st Gr.

Ha! Küh - ner! Wag'st du zu na - hen?
Ha! Bold one! Darest thou approach us?

Ha! Küh - ner! Wasschlug'st du uns're Ge-lieb-ten?
Ha! Bold one! Why smoo - test thou all our lov-ers?

Ha! Küh - ner! Wasschlug'st du uns're Ge-lieb-ten?
Ha! Bold one! Why smoo - test thou all our lov-ers?

2nd Gr. 2nd Gr.

Ha! Küh - ner! Wag'st du zu na - hen?
Ha! Bold one! Darest thou approach us?

Ha! Küh - ner! Wasschlug'st du uns're Ge-lieb-ten?
Ha! Bold one! Why smoo - test thou all our lov-ers?

1st & 2nd Chor (zusammen)
1st & 2nd Chorus (together)

Ha! Küh - ner!
Ha! Bold one!

Ha! Küh - ner!
Ha! Bold one!

Ha! Küh - ner!
Ha! Bold one!

tiefer in den Garten herab. Die Mädchen weichen jäh zurück. — Jetzt hält er voll Verwunderung an.)
what further into the garden. The maidens hastily retreat. — Now he pauses full of wonder.)

PARSIFAL.

Ihr
Ye

p *p* *p*

P. + P.

PARSIFAL.

schönen Kinder, musst' ich sie nicht schlagen? Zueuch, ihr Hol - den, ja
fairest children, what could I but smitethem? To you, sweet charmers, my

p *p* *p*

P. *P.*

1^o Gr. 1^o M.
 1st Gr. 1st M.

2^o Gr. 1^o M.
 2nd Gr. 1st M.

Sahst — du uns
 Dost — find us

Zu uns woll-test du?
 To us wilt thou come?

wehr-ten sie mir den Weg.
passagetheystrovetobar.

p dolce

P.

1^o Gr. 1^o M.
 1st Gr. 1st M.

schon?
fair?

PARSIFAL.

Noch nie sah ich solch' zie - - res Ge-schlecht: nenn' ich euch schön,
Ne'er yet saw I such wond - rous ar-ray: name I you fair,

P. *P.* *P.* *P.*

2^{te} M.
2nd M.So willst du uns wohl nicht schlagen?
And tru-ly thou wilt not smite us?2^{te} M.
1st M.Willst uns nicht schlagen?
Thou wilt not smite us?

PARSIFAL.

dünkteuch das recht?
think ye it right?Das möcht' ich
That could I

P.

1^{te} Gr. 1st Gr.Du schlugest uns' - re Ge-
Thou smo-test all these ourGros - sen und vie - len!
Griev-ous and man - y!Gros - sen und vie - len!
Griev-ous and man - y!2^{te} Gr. 2nd Gr.Doch Scha - - den schufst du uns so vie - len, du schlugest uns' - re Ge-
Yet loss - - es man - y hast thou caused us; thor smo-test all these ourGros - sen und vie - len!
Griev-ous and man - y!Gros - sen und vie - len!
Griev-ous and man - y!

PARSIFAL.

nicht.
not.

P.

1.
spie - len!
play - mates!

2.
Wer spielt nun mit uns?
Who'll play with us now?

3.
Wer spielt nun mit uns?
Who'll play with us now?

I.
spie - len!
play - mates!

II.
Wer spielt nun mit uns?
Who'll play with us now?

III.
Wer spielt nun mit uns?
Who'll play with us now?

1^r. & 2^r. Chor
1st & 2nd Ch.
Wer spielt nun mit uns?
Who'll play with us now?

Wer spielt nun mit uns?
Who'll play with us now?

PARSIFAL.
Das thu' ich gern!
That fain would I!

cresc. *più cresc.* *f*

P. +

(Die Mädchen, von Verwunderung in Heiterkeit übergegangen, brechen jetzt in ein lustiges Gelächter aus. — Während Parsifal immer näher zu den aufgeregten Gruppen tritt, entweichen unmerklich die Mädchen der ersten Gruppe und des ersten Chores hinter die Blumenhüge, um ihren Blumenschmuck zu vollenden.)

(The maidens passing from wonder to enjoyment break into a merry laugh. While Parsifal steps nearer to the excited throng, the maidens of the first group and first chorus slip away unperceived to complete their flower-adornment behind the flower-hedges.)

ff *P.* *ff* *dim.*

I.
II.
III.

So bleib' nicht fern
Stay not a - far

2^d Gr. 2nd Gr.
2^d Chor. 2nd Chorus.

bleib' nicht fern
Stay not far

Bist du uns hold_
Art thou our friend,

bleib' nicht fern
stay not far

Bist du uns hold_
Art thou our friend,

PARSIFAL.

sempre P. *p* *più p* *P.*

2^e Gr. 2nd Gr.

Und willst du uns nicht schel-ten,--
And so thou wilt not chide us,

wir wer-den dir's ent-gel-ten:
re-ward wilt find be-side us:

von uns.
from us.

fern von uns.
far from us.

von uns.
from us.

p dolce

P. + P. + P. + P. +

I. Wir spielen nicht um Gold.
'Tis not for gold we play.

Wir spie-len um Min-ne's
But guerdon that love shall

Wir spielen nicht um Gold.
'Tis not for gold we play.

Wir spielen nicht um Gold.
'Tis not for gold we play.

p

(Die Mädchen der 1st Gruppe
(The maidens of the 1st

I. Sold. sollst den
pay. our love

II. Willst auf Trost du uns sin - nen,
To con - sole us for - sa - ken,

p poco cresc. mf fp

P. + P. +

1. und des 1st Chores kommen, mit dem Folgenden,
ganz in Blumengewändern, selbst Blumen er-
scheinend, zurück und stürzen sich sofort auf
Parsifal.) Er ge-hö - ret mir!
group and 1st chorus return here in flower-
attire, appearing like the flowers themselves, He is mine a-lone!

2. 3. Las - set den Knaben! Nein! Nein!
2nd 3rd 2nd 7
Leave ye our play-mate! No! No!

I. — du uns ab-ge-win-nen!
— thou must now a - wa - ken!

Nein! Mir!
No! Mine!

Nein! Mir!
No! Mine!

Nein! Mir!
No! Mine!

sf poco f staccato

P. + P. +

(Während die Zurückgekommenen sich an Parsifal herandrängen, verlassen die Mädchen der zweiten Gruppe und des zweiten Chores hastig die Scene, um sich ebenfalls zu schmücken.)

(While the new-comers throng round Parsifal, the maidens of the second group and second chorus hastily leave the scene to adorn themselves also.)

I. Ha! die Fal-schen! Sie schmückten sich heim-lich.
Ha! the sly ones! They decked them in se-cret!

II. Ha! die Fal-schen! Sie schmückten sich heim-lich.
Ha! the sly ones! They decked them in se-cret!

III. Ha! die Fal-schen! Sie schmückten sich heim-lich.
Ha! the sly ones! They decked them in se-cret!

2^o Gr. 2nd Ch. Ha! die Fal-schen! Sie schmückten heim-lich sich! Die the
Ha! the sly ones! They decked them se-cret-ly!

2^o Ch. 2nd Ch. Ha! die Fal-schen! Sie schmückten heim-lich sich, sie schmückten heimlich
Ha! the sly ones! They decked them se-cret-ly, they decked them in se-

Ha! die Fal-schen! Sie schmückten heimlich
Ha! the sly ones! They decked them se-cret-

f *ff* *dim.* *sf* *P* *+*

2^o Gr. 3^o M.
2nd Gr. IIIrd M.

Fal-schen!
sly ones!

(Während des Folgenden drehen sich die Mädchen, wie in anmuthigem Kinderspiele, um Parsifal, sanft ihm Wange und Kinn streichelnd.)

Fal-schen!
sly ones!

(During the following the maidens dance in a graceful childlike manner about Parsifal, caressing him gently.)

sich.
ly.

sich.
ly.

Das Zeitmass sanft belebend bis zu

p *dim.* *P* *+*

1.
2.
3.

1^o Gr. 1st Gr.
1st Ch. 1st Ch.

p Komm' / Oh hol - der
Come / Oh gen - tle

p Hol - - - der
Gen - - - tle

p Komm'! Komm'! Hol - der Kna - bel Komm'! Komm'! Lass' mich dir
Come! Come! Gen - tle lov - er! Come! Come! I am thy

p Komm'! Komm'! Hol - der Kna - bel Komm'! Komm'! Lass' mich dir
Come! Come! Gen - tle lov - er! Come! Come! I am thy

p Komm'! Komm'! Hol - der Kna - bel Komm'! Komm'! Lass' mich dir
Come! Come! Gen - tle lov - er! Come! Come! I am thy

- Leicht bewegt.

pp

Kna - bel
lov - er!

Kna - - - be, dir zur Wonn' und La - be gilt mein mi - ni - ges Mü - hen!
lov - - - er, O'er thee joy shall hov - er, love, de - light on thee show - er!

dir zur La - - - - - be gilt mein mi - ni - ges Mü - hen!
Joy shall hov - - - - - er, love, de - light on thee show - er!

blü - hen! Komm'! Dir zur Wonn' und La - be gilt mein mi - ni - ges Mü - hen!
flow - er! Come! O'er thee joy shall hov - er, love, de - light on thee shower!

blü - hen! Komm'! Dir zur Wonn' und La - be gilt mein mi - ni - ges Mü - hen!
flow - er! Come! O'er thee joy shall hov - er, love, de - light on thee shower!

blü - hen! Komm'! Dir zur Wonn' und La - be gilt mein mi - ni - ges Mü - hen!
flow - er! Come! O'er thee joy shall hov - er, love, de - light on thee shower!

140

The musical score is arranged in a system with five staves. The first three staves are for vocal groups, and the last two are for piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The first vocal staff (1st Gr. 1st Gr.) has two parts: 1. and 2. The lyrics are 'Komm', hol - der Kna - be!' and 'Come', gen - tle lov - er!'. The second vocal staff (1st Gr. 2nd Gr.) has two parts: I. and II. The lyrics are 'Hol - der Kna - be!' and 'Gen - tle lov - er!'. The third vocal staff (2nd Gr. 1st Ch.) has two parts: I. and II. The lyrics are 'Komm! Komm! hol - der Kna - be!' and 'Come! Come! gen - tle lov - er!'. The fourth vocal staff (2nd Gr. 2nd Ch.) has two parts: I. and II. The lyrics are 'Komm! Komm! hol - der Kna - be!' and 'Come! Come! gen - tle lov - er!'. The piano accompaniment consists of two staves. The first staff has the marking 'espressivo pp' and the second staff has the marking 'p dolce'. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, with triplets and slurs. The score is in German and English, with the German text in parentheses.

1. Komm, hol - der Kna - be!
Come, gen - tle lov - er!

2. Hol - der Kna - be!
Gen - tle lov - er!

I. (Die 2^e Gruppe kommt, ebenfalls geschmückt, zurück.)
(The 2nd group returns, attired like the first.)

II. Hol - der Kna - be!
Gen - tle lov - er!

III. Komm! Komm! hol - der Kna - be!
Come! Come! gen - tle lov - er!

I. Komm! Komm! hol - der Kna - be!
Come! Come! gen - tle lov - er!

II. Komm! Komm! hol - der Kna - be!
Come! Come! gen - tle lov - er!

I. (Der 2^e Chor kommt, ebenfalls geschmückt, zurück und gesellt sich zum Spiele.)
(The 2nd chorus returns, attired likewise, and joins in the play.)

II. Komm! Komm! hol - der Kna - be!
Come! Come! gen - tle lov - er!

espressivo
pp

p dolce

149

1. Lass' mich dir er-blü-hen, dir zu won-
Let me be thy flow-er, joy a-round-

2. Kna-be! Wonn'
lov-er! Joy

3. Kna-be! Wonn'
lov-er! Joy

I. Lass' mich dir er-blü-hen, dir zu won-
Let me be thy flow-er, joy a-round-

II. Kna-be! Wonn'
lov-er! Joy

III. Kna-be! Wonn'
lov-er! Joy

1st Ch. 1st Ch. Wonn' Joy

2nd Ch. 2nd Ch. Wonn' Joy

espressivo

P. + P. + P. +

1.
— ni - ger La - be gilt un - ser min - ni - ges Müh'n
— thee shall hov - er, our love de - light on thee shower

2.
— und La - be gilt un - ser min - ni - ges Müh'n
— shall hov - er, our love de - light on thee shower

3.
— und La - be gilt un - ser min - ni - ges Müh'n
— shall hov - er, our love de - light on thee shower

I.
— ni - ger La - be gilt un - ser min - ni - ges Müh'n
— thee shall hov - er, our love de - light on thee shower

II.
— und La - be gilt un - ser min - ni - ges Müh'n
— shall hov - er, our love de - light on thee shower

III.
— und La - be gilt un - ser min - ni - ges Müh'n
— shall hov - er, our love de - light on thee shower

I. u. 2. Chor (zusammen.)
1st & 2nd Chorus (together.)
— und La - be gilt un - ser min - ni - ges Müh'n
— shall hov - er, our love de - light on thee shower

— und La - be gilt un - ser min - ni - ges Müh'n
— shall hov - er, our love de - light on thee shower

— und La - be gilt un - ser min - ni - ges Müh'n
— shall hov - er, our love de - light on thee shower

— und La - be gilt un - ser min - ni - ges Müh'n
— shall hov - er, our love de - light on thee shower

espressivo
p *cresc.*
P.

PARSIFAL (heiter ruhig in der Mitte der Mädchen.)
(standing in the midst of the maidens in quiet enjoyment.)

Wie duf - tet ihr hold!
How sweet your fra - grance!

poco f *dim.* *più p*
P. P.

1^{te} Gruppe, 1^{te} Mädchen.
1st Group, 1st Maiden.

2^{te} Gruppe, 1^{te} Mädchen.
2nd Group, 1st Maiden.

Des Gar - - - ten's
With o - - - dour

Seid ihr denn Blu - - men?
Are ye then flow - ers?

1^{te} Gr., 1^{te} Mädchen.
1st Gr., 1st Maiden.

Zier - - - ,
rare - - - ,

2^{te} Gr., 1^{te} Mädchen.
2nd Gr., 1st Maiden.

- und duf - - - ten - de Gei - - ster, im
- a - dorn - - - we the gar - - den, in

1. Gr., 2^{te} Mädchen.
1. Gr., 2nd Maiden.

Lenz pflückt uns der Mei - - - ster! Wir wach - - -
spring culled by its war - - - den. We grow - - -

2^{te} Gr., 2^{te} M.
2nd Gr., 2nd M.

Lenz pflückt uns der Mei - - - ster! Wir wach - - -
spring culled by its war - - - den. We grow - - -

1^{re} M.
1st M.2^{de} M.
2nd M.1^{re} M.II^{de} M.
IInd M.- in Som - - - mer und
- the sun - - - light hath- sen - hier
- wher - - e'er- in Som - - - mer und
- the sun - - - light hath- sen - hier
- wher - - e'er

P.

+

P.

+

1.

Son - - - ne, für dich - er - blü - - hend in Won - ne.
pow - - - er, for thee - in rap - - ture to flow - er.

2.

für dich - er - blü - - hend in Won - ne.
for thee - in rap - - ture to flow - er.

I.

Son - - - ne, für dich - er - blü - - hend in Won - ne.
pow - - - er, for thee - in rap - - ture to flow - er.

II.

für dich - er - blü - - hend in Won - ne.
for thee - in rap - - ture to flow - er.

P.

+

poco cresc.

1.
1st Gr. 1st Gr.

2.
Nicht kar - ge den Blu - menden
Oh spare not the Flow - ers their

3.
Nun sei uns freund _____ und hold _____!
Be to us kind, _____ we pray _____!

I.
2nd Gr. 2nd Gr.

II.
Nicht kar - ge den Blu - menden
Oh spare not the Flow - ers their

III.
Nun sei uns freund _____ und hold _____!
Be to us kind, _____ we pray _____!

p
Sei freund _____ uns und hold!
Be kind _____ now we pray!

p
Nun _____ sei freund _____ uns und hold!
Be _____ to us _____ kind, we pray!

p
Sei freund _____ uns und hold!
Be kind _____ now we pray!

p
Nicht
Oh

p
Oh!
Oh!

p
Nicht
Oh

p
Nicht
Oh

(getheilt.)

p
P. + P. + P. + P. +

1. Kannst du uns nicht lie - ben und
An thou canst not love us and

2. Sold !
pay !

3. Kannst du uns nicht
An thou canst not

I. Kannst du uns nicht lie - ben und
An thou canst not

II. Sold !
pay !

III. Kannst du uns nicht
An thou canst not

kar - ge den Sold!
spare not our pay!

kar - ge den Sold!
spare not our pay!

kar - ge den Sold!
spare not our pay!

espressivo

p

P.

[illegible]

1. *dim. p*
ster - ben da-hin - nen.
dy - - ing must per - ish.

2. *dim. p*
ster - ben da-hin - nen.
dy - - ing must per - ish.

3. *dim. p*
ster - ben da-hin - nen.
dy - - ing must per - ish.

I. *dim. p*
ster - ben da-hin - nen.
dy - - ing must per - ish.

II. *dim. p*
ster - ben da-hin - nen.
dy - - ing must per - ish.

III. *dim. p*
ster - ben da-hin - nen.
dy - - ing must per - ish.

dim. p
ster - ben da-hin - nen.
dy - - ing must per - ish.

dim. p
ster - ben da-hin - nen.
dy - - ing must per - ish.

dim. p
ster - ben da-hin - nen.
dy - - ing must per - ish.

dim. p
ster - ben da-hin - nen.
dy - - ing must per - ish.

dim. p
ster - ben da-hin - nen.
dy - - ing must per - ish.

pp *p* *cresc.* *f* *dim.*
P. + P. + P. +

1. Gr. 1st Gr.

2. Gr. 2nd Gr.

1. Ch. 1st Ch.

2. Ch. 2nd Ch.

Organ Solo.

p

cresc.

f *dim.*

p

P. P. P.

1^{te} Gruppe, 1^{te} Mädchen.
1st Group. 1st Maiden.

2^{te} Mädchen.
2nd Maiden.

1^{te} Gr. 1st Gr.

2^{te} Gr. 2nd Gr.

Die Stirn — lass' mich dir kühlen! Lass'
Thy brow — so let me cool it! To

Lass' mich dir er - blü - hen!
Let me be thy flow - er!

Lass' mich dir er - blü - hen!
Let me be thy flow - er!

Lass' mich dir er - blü - hen!
Let me be thy flow - er!

Lass' mich dir er - blü - hen!
Let me be thy flow - er!

Lass' mich dir er - blü - hen!
Let me be thy flow - er!

Lass' mich dir er - blü - hen!
Let me be thy flow - er!

Ossia.

p *cresc.*

1^{te} Gruppe, 2^{te} Mädchen, 1st Group, 2nd Maiden.

mich die — Wange dir füh - len! 2^{te} Gruppe, 2^{te} Mädchen.
touch thy — cheek, oh al - low me! 2nd Group. 1st Maiden.

Den Mund lass' mich dir
Thy lips yield to my

poco f *dim.* *p* *p*

1^o Gr. 2nd M. Nein! Ich! Die Schön-ste bin ich.
 1st Gr. 2nd M. No! I! The fair-est am I.

2^o Gr. 2nd M. 2nd Gr. IInd M.

Nein! Ich bin die
 No! I am the

küs-sen!
 kisses!

cresc.

dim.

p

poco cresc.

P.

P.

1. Ich bin schöner!
 I am fair-er!

Nein! Ich!
 No! I!

Schönste!
 fairest!

Nein! Ich!
 No! I!

1. Ich bin schö-ner!
 I am fair-er!

Ich!
 I!

II. Nein! Ich duf-te süs-ser.
 No! My fragrance sweeter!

III. Ich bin schö-ner!
 I am fair-er!

Ich!
 I!

Ich!
 I!

Ich! Ja, Ich!
 I! Yes, I!

Ich! Ja, Ich!
 I! Yes, I!

Ich! Ja, Ich!
 I! Yes, I!

PARSIFAL (ihrer anmuthigen Zudringlichkeit sanft wehrend.)
 (gently moving them back.)

Ihr wildhol - des
 Ye wild throng of

P.

P.

cresc.

f

p

PARSIFAL.

Blu-menge-dränge, sollich mit euch spie-len, ent-lass't mich der En-ge!
 flow-er-like fair ones, if I be your play-mate, give space here a-round me!

cresc. sf p cresc. f più f

P. + P. +

1. Wir streiten nur um dich.
 We quarrel but for thee.

2. Du lass' von ihm: sieh, er will mich!
 Away from him; he favours me!

3.

1st Gr. 1st Gr.

1. Was zankest du?
 Why strivest thou?

II. Wir streiten nur um dich.
 We quarrel but for thee.

III.

2nd Gr. 2nd Gr.

PARSIFAL.

Well ihr euch streitet.
 Because ye quarrel.

Das meidet!
 Forbear then!

p stacc. sempre stacc.

1^o Gr. 1st Gr.

1. Du scheu - chest mich fort? —
Wilt drive me a - way? —

2. Du wehrest mir?
Dost keep me far?

3. Du wehrest mir?
Dost keep me far?

Mich lieber!
Merather!

2^o Gr. 2nd Gr.

I. Du wehrest mich von dir?
Thou keepest me away?

II. Nein, lieber will er mich!
No, see he favours me!

III. Nein, mich! —
No, me! —

Du wehrest mir?
Dost keep me far?

1st Ch. 1st Ch.

Bist du fei - - ge vor Frau-
Art thou fear - ful of maid-

Bist du fei - - ge vor Frau-
Art thou fear - ful of maid-

Wie bist du fei - - ge vor Frau-
How art thou fear - ful of maid-

2nd Ch. 2nd Ch.

poco cresc. -

1^o Gr. 1st Gr.

2^o Gr. 2nd Gr.

1st Ch. 1st Ch.

2nd Ch. 2nd Ch.

Wie schlimm bist du Za - ger und Kal - ter!
How cold and how tim - id thy man - ner!

I. Magst dich nicht ge - trauen?
Where hast left thy courage?

II. Magst dich nicht ge - trauen?
Where hast left thy courage?

III. Magst dich nicht ge - trauen?
Where hast left thy courage?

- en?
- ens?

Wie schlimm!
How cold!

Wie schlimm!
How cold!

Wie schlimm!
How cold!

Magst dich nicht ge - trau - en?
Where hast left thy cour - age?

Magst dich nicht ge - trau - en?
Where hast left thy cour - age?

Magst dich nicht ge - trau - en?
Where hast left thy cour - age?

cresc.

fp

fp

Nicht eilen.

1^o Gr. 1st Gr.2^o Gr. 2nd Gr.1st Ch. 1st Ch.2nd Ch. 2nd Ch.

Die Blu - - men lässt du um - buh - - len den
 Wouldst have the but - ter - fly wooed by the

Za - ger und Kal - ter!
 tim - id thy man - ner!

p *cresc.*

So zag und
 Ah, he is

p *cresc.*

So zag und
 Ah, he is

p *cresc.*

So zag und
 Ah, he is

p
 So zag? und
 Ah, he is

p
 So zag? und
 Ah, he is

p
 So zag? und
 Ah, he is

poco cresc.

f

1^o Gr. 1st Gr.

Fal - ter?
flow - ers?

Wie ist er zag!
Ah, he's afraid!

Wie ist er zag!
Ah, he's afraid!

Wir geben ihn ver - lo-ren.
We give him up des - pairing.

Wir geben ihn ver - lo-ren.
We give him up des - pairing.

Wir geben ihn ver - lo-ren.
We give him up des - pairing.

2^o Gr. 2nd Gr.

Wie ist er kalt!
Ah, he is cold!

Wie ist er kalt!
Ah, he is cold!

1st Ch. 1st Ch.

kalt!
cold!

1^o Hälfte.
1st Half.

Auf! Wei - chet dem Tho - ren!
Off! Leave ye the Fool - born!

Auf! Wei - chet dem Tho - ren!
Off! Leave ye the Fool - born!

2nd Ch. 2nd Ch.

kalt!
cold!

kalt!
cold!

kalt!
cold!

Doch sei er uns —
Then let him ours —

Doch sei er uns —
Then let him ours —

Doch sei er uns —
Then let him ours —

p stacc.

poco cresc.

p stacc.

1st Gr. 1st Gr.2nd Gr. 2nd Gr.1st Ch. 1st Ch.2nd Ch. 2nd Ch.Auch
He'sAuch
He'sAuch
He'sNein, mir — gehört er an!
No, mine is he alone!Nein, mir — gehört er an!
No, mine is he alone!Nein, mir — gehört er an!
No, mine is he alone!Nein, uns!
No, ours!Nein, uns!
No, ours!2^{te} Hälfte.
2nd Half.Nein, uns!
No, ours!Nein, uns!
No, ours!— er-ko-ren!
— be chosen!— er-ko-ren!
— be chosen!— er-ko-ren!
— be chosen!Nein, uns ge-hö-ret er!
No, all our own is he!Nein, uns ge-hö-ret er!
No, all our own is he!Nein, uns ge-hö-ret er!
No, all our own is he!Nein, uns ge-hö-ret er!
No, all our own is he!Nein, uns ge-hö-ret er!
No, all our own is he!Nein, uns ge-hö-ret er!
No, all our own is he!Ja
OurJa
OurJa
Our*poco cresc.*

1st Gr. 1st Gr.
 2nd Gr. 2nd Gr.
 1st Ch. 1st Ch.
 2nd Ch. 2nd Ch.

mir! Auch mir! Auch mir, ja mir, ja mir!
 mine! He's mine! He's mine, my own, my own!

Auch mir! Auch mir! Ja mir, ja mir!
 He's mine! He's mine! My own, my own!

Ja uns! Nein uns! Ja uns, ja uns!
 Our own! Not yours! Our own, our own!

uns! Nein uns! Nein uns! Ja uns!
 own! Not yours! Not yours! Our own!

PARSIFAL (halb ärgerlich die Mädchen abscheuchend.)
 (half angrily frightening the maidens off.)

Lasst ab! Ihr fangt mich
 Be - gone! Ye snare me

piu f *f* *P.* *P.*

Sehr zurückhaltend.

KUNDRY.*Immer etwas langsamer werdend.*

Par - - si - fal!
 Par - - si - fal!

Wei - - le!
 Tar - - ry!

PARSIFAL

(Er will fliehen, als er aus dem Blumenhage Kundry's Stimme vernimmt, und betroffen still steht.)
 (He is about to escape, when, hearing Kundry's voice out of the flower-foilage, he stands still in surprise.)

nicht!
 not!

Sehr zurückhaltend.

*Immer etwas langsamer werdend.**ff**dim..**ten.**ten.**p**più p**P.**P.**P.***KUNDRY** (allmählich sichtbar werdend.)
(gradually coming into sight.)*Sehr langsam u. gedehnt.*

Hier wei-le!
 Oh tar-ry!

Par - si - fal?
 Par - si - fal?

So nannte träu - mend mich einst die Mutter. (Die Mädchen sind
 So in her dream named me once my mother. (At sound of Kun-

*Sehr langsam u. gedehnt.**ten.**pp**più p**ppp**pp**P.**+**P.**+**P.**+*

Par - si - fal!
 Par - si - fal!

Dich grü - set Won - - ne und Heil zu - mal.
 Here greet thee joy and de - light in - deed.

bei dem Vernehmen der Stimme Kundry's erschrocken und haben sich alsbald von Parsifal zurückgehalten.)
 dry's voice, the maidens, terror-stricken, withdraw at once from Parsifal.)

pp

KUNDRY.

Ihr kin-di-schen Buh-len, weicht von ihm; —
 Ye childish ad-mirers, part ye from him; —

Sehr ruhig.

pp

früh — wel-ken-de Blu-men, nicht euch ward er zum
 fast - - with-er-ing flow-ers, your sport serves not for

dolce

P.

Sple-le be-stellt.
 one such as he.

Geht heim, pfe-ge der
 Go home, tend ye the

più p

espress.

Wun-den, ein - - sam er-harrt euch
 wounded, lone- - ly a-waits you

mancher Held.
 man-y a knight.

p

1st Gr. 1st Gr.

Oh, we - hel
Ah, woe - ful!

Oh, we - he der Pein!
Ah, woe - ful the pain!

Oh, wie we - hel
Oh, 'tis woe - ful!

2nd Gr. 2nd Gr.

I.
Dich zu las - sen!
Must we leave thee?

II.
Dich zu mei - den!
Must we shun thee?

III.
Dich zu mei - den!
Must we shun thee?

1st und 2^{te} Ch. 1st and 2nd Ch.

(Die Mädchen entfernen sich jetzt zaghaft und widerstrebend von Parsifal und ziehen sich nach dem Schlosse zurück.)
(The maidens, turning timidly and reluctantly away from Parsifal, withdraw to the palace.)

Beide Chöre.
Both Chorus.

Oh,
Ah,
Oh,
Ah,

p dolce

P. P. + P. +

1st Gr. 1st Gr.

Von Al - len möcht'gern wir schei - den, mit dir al - lein zu
From all we'd willing-ly be part - ed, and here with thee re-

Von Al - len möcht'gern wir schei - den, mit dir al - lein zu
From all we'd willing-ly be part - ed, and here with thee re-

Von Al - len möcht'gern wir schei - den, mit dir al - lein zu
From all we'd willing-ly be part - ed, and here with thee re-

2nd Gr. 2nd Gr.

Mit dir al - lein, allein zu sein!
And here with thee a-lone re - main!

Mit dir al - lein, allein zu sein!
And here with thee a-lone re - main!

Mit dir al - lein, allein zu sein!
And here with thee a-lone re - main!

1st Ch. 1st Ch.

we - he!
 woe - ful!

we - he!
 woe - ful!

we - he!
 woe - ful!

2nd Ch. 2nd Ch.

we - he!
 woe - ful!

we - he!
 woe - ful!

we - he!
 woe - ful!

p

1st Gr. 1st Gr.

sein. main. Leb' wohl, du Hol - der, du Stol - zer, du
Fare-well, thou charm-er, thou scorn-er, thou

sein. main. Leb' wohl! du Hol - der, du Stol - zer, du
Fare-well! thou charm-er, thou scorn-er, thou

sein. main. du Hol - der, du Stol - zer, du
thou charm-er, thou scorn-er, thou

2nd Gr. 2nd Gr.

Leb' wohl! du Stol - zer, du
Fare-well! thou scorn-er, thou

Leb' wohl! du Stol - zer, du
Fare-well! thou scorn-er, thou

du Hol - der, du Stol - zer, du
thou charm-er, thou scorn-er, thou

1st Ch. 1st Ch.

Leb' wohl, leb' wohl! Leb' wohl, du hol - der Stol - zer, du
Fare-well, farewell! Fare-well, thou charming scorn-er, thou

Leb' wohl, leb' wohl! Leb' wohl, du hol - der Stol - zer, du
Fare-well, farewell! Fare-well, thou charming scorn-er, thou

Leb' wohl, leb' wohl! Leb' wohl, du hol - der Stol - zer, du
Fare-well, farewell! Fare-well, thou charming scorn-er, thou

2nd Ch. 2nd Ch.

Leb' wohl, leb' wohl! Leb' wohl, du Hol - der, du Stol - zer, du
Fare-well, farewell! Fare-well, thou charmer, thou scorn-er, thou

Leb' wohl, leb' wohl! Leb' wohl, du Hol - der, du Stol - zer, du
Fare-well, farewell! Fare-well, thou charmer, thou scorn-er, thou

Leb' wohl, leb' wohl! Leb' wohl, du Hol - der, du Stol - zer, du
Fare-well, farewell! Fare-well, thou charmer, thou scorn-er, thou

staccato cresc. - - - f sf

1^o Gr. 1st Gr.
2^o Gr. 2nd Gr.
1st Ch. 1st Ch.
2nd Ch. 2nd Ch.

(Mit dem Letzten sind die Mädchen, unter Gelächter, im Schlosse verschwunden.)
(*Laughing, the maidens disappear into the palace.*)

Thor!
fool!

(Parsifal sieht sich schüchtern nach der Seite hin um, von welcher die Stimme kam. Dort ist jetzt, durch Enthüllung des Blumenhages, ein jugendliches Weib von höchster Schönheit—Kundry, in durchaus verwandelter Gestalt—auf einem Blumenlager, in leicht verhüllender, phantastischer Kleidung— annähernd arabischen Styles— sichtbar geworden.)
(*Parsifal looks round timidly to the side whence the voice came. There appears through an opening of the flower-hedges a young and very beautiful woman, Kundry, in altered form— lying on a flowery couch, wearing a light veil-like robe of Arabian style.*)

Thor!
fool!

Thor!
fool!

Thor!
fool!

Thor!
fool!

Thor!
fool!

Thor!
fool!

PARSIFAL.

Sehr langsam.

Dies Al-les hab' ich' nun ge-träumt?
Of all this did I now but dream?

sf p *più p*

P. +

KUNDRY.

Dich nannt' ich thör'ger Rei-ner, „Fal - par -
Thee named I, fool-ish pure one, „Fal - par -

PARSIFAL (noch ferne stehend)
(still standing apart)

Rie-fest du mich Na-men-lo-sen?
Calledst thou to me, the nameless?

sempre pp

KUNDRY.

si,“ dich rei-nen Tho-ren: „Par - si - fal.“ So rief, als in a-rab'schem Lander ver-
si,“ thee pure in fol-ly: „Par - si - fal.“ For so, ere in A-ra-bian land he ex-

pp

schied, dein Va-ter Ga-mu-ret dem Soh - ne zu, den er, im Mut-ter-schoos ver-schlos-sen, mit
pined, thy fa-ther Ga-mu-ret his son did call, e'en so his un-born child he greet-ed, and

die-sem Na-men ster-bend grüss-te;
as he named thee, died thy fa - ther;

ihn dir zu kün-den, harrt' ich dei - ner
and this to tell thee wait - ing thee I

Sehr langsam.

più p

espressivo

KUNDRY.

hier: was zog dich her, wenn nicht der Kun-de Wunsch?
 stayed: what drew thee here, if not the wish to know?

PARSIFAL.

Niesah ich, nie träumte mir, was jetzt ich schau, und was mit Ban - gen mich er - füllt.
 Ne'er saw I, ne'er dreamed I yet, what now I view, and even with dread it fill-eth me.

Entblüh'test du auch diesem Blumenhai-ne?
 And flow'rest thou too in this grove of flowers?

KUNDRY.

Nein, Par - si-fal, du thör-ger Rei-ner!
 Nay, Par - si-fal, thou fool-ish pure one!

Fern, fern ist mei-ne
 Far, far a-way my

Hei-math. Dass du mich fändest, verweil-te ich nur hier; von weither kam ich, wo ich
 home lies. That thou might'st find me I tarried here a-while; from far hence came I, man-ya
ruhig.

viel er-sah. Ich sah das Kind an sei-ner Mut-ter Brust, sein
 sight have seen. I saw the babe up - on its mother's breast; its
Sehr mässig und ruhig.

erstes Lal-len lacht mir noch im Ohr: das Leid im Her-zen, wie lach-te da auch Her-ze-
 early lisp yet laugheth in mine ear: though sor-row-ing-heart-ed how laugh-ed ev-en then Heart-

lei - de, als ih - ren Schmer - zen zu-jauch-zte ih - rer Au - gen Wei - de.
 sor - row, that mid her mourn - ing new-wakened love her eyes did glad - den!

KUNDRY.

Ge-bet-tet sanft auf wei-chen Moo-sen, den hold — ge-schlä-fert sie mit
 In mos-sy hol-low soft-ly cra-dled, the babe — she lulled a - sleep ca -

P. +

Ko-sen, dem, bang — in Sor-gen, den Schlummer be-wacht der Mut-ter Seh-nen, den
 ressing; with anx-ious watching its slum-ber the mo-ther yearning guarded, at

p

P. +

weckt' am Mor - - gen der heis-se Thau der Mut - ter - thrü - - -
 morn 'twas wa - kened by mo-ther's tears like dew - drops fall - - -

p

p

pp

P. +

nen. Nur Wei - nen war sie, Schmerz-ge-bah-ren um dei - nes Va - ter's Lieb'
 ing. So weep - ing ev - er, child of sor-row, she wailed thy fa - ther's love
 Etwas belebend.
espress.

p

p

dim.

più p

P. +

und Tod: vor glei - cher Noth dich zu be - wahren, galt ihr als höchster Pflicht Ge-
 and death: to guard thee ev - er from like danger, she deemed the highest du - ty's

bot. Den Waffen fern, der Männer Kampf und Wüthen, woll - tesie still dich bergen und be -
 hest. A - far from arms, from men of strife and fu - ry, would she in safety shelter and con -

hü - ten. Nur Sor - gen war sie, ach! und Ban - - gen: nie soll - te
 ceal thee. How care - ful was she, ah! how fear - - ful; lest ev - er

Kun - de zu dir her - ge - langen. Hörst du nicht noch ih - rer Kla - ge Ruf,
 knowledge to thee should be given. Hear'st thou not still her dis - tress - ful cry,

wann spät und fern du ge - weilt? Heil! Was ihr das Lust und La - chen
 when late and far thou hadst roamed? Heigh! What was her joy and laughing

p

P. +

schuf, wann sie su - chend dann dich er - eilt; wann dann ihr Arm dich wüthend um -
 mirth, when she seeking found thee at last: as thee she held in ve - he - ment

poco cresc.

schlang, ward dir es wohl gar beim Küs - sen bang?
 clasp, didst thou then per - chance her kiss - es fear?

poco f *dim.* *p* *p*

Doch, ihr We - he du nicht ver - nahm'st, nicht ih - rer Schmerzen
 Wieder etwas mehr zurück. But her wail - ing thou heardest not, her stormy la - ment -
 Etwas belebend.

p *p* *p*

P. + P. +

To - ben, als end - lich du nicht wie - der kam'st und dei - ne Spur ver -
a - tion, at length when thou didst not re - turn, no trace of thee re -

Wieder weniger. *Etwas belebend.*

p *p*

P. + P. +

sto - ben. Sie harr - te Nächt' und Ta - ge, bis ihr verstummt die
maining. Through days and nights she waited, till qui - et sank her

Allmählich wieder langsamer.

p *più p* *p*

Kla - ge, der Gram — ihr zehr - te den Schmerz, um stil - len Tod sie
moaning, as grief — con - sum - ed her pain, on si - lent death she

p *p*

P. + P. +

warb: ihr brach das Leid das Herz, und Her - ze - lei - de
cried: her sor - row brake her heart, and Heart - sor - row

Sehr langsam.

più p *più p* *pp*

KUNDRY.

starb.—

died.—

(immer ernsthafter, endlich furchtbar betroffen, sinkt, schmerzlich überwältigt, bei Kundry's Füßen nieder)

PARSIFAL (in growing surprise and alarm sinks down at Kundry's feet overcome with distress).

Bewegter, doch nicht schnell.

We-he!

Woe me!

We-he!

Woe me!

Was that ich?

What did I?

Wo war ich?

Where was I?

p molto cresc.

P.

P.

P.

Mut-ter! Sü-sse,
Mo-ther! Gen-tle,hol - de Mut-ter!
lov - ing mo-ther!Dein Sohn, dein
Thy son, thy*espressivo**fp**dim.**pp*

P.

P.

P.

Sohn muss - te dich mor - - den!
son was then thy mur - drer!O Thor!
Oh fool!Blö-der, taumelnder
Blind and blundering

Belebend.

*cresc.**sf**p**p*Thor!
fool!Wo irr-test du hin, ih - - rer ver-ges - send, -
Where wanderedst thou, her so for-get - ting, -dei - - - ner,
dear - - - est,*cresc.*

P.

P.

PARSIFAL.

Ward dir
Wert thoudei - ner ver - ges-send?
thee so for - get-ting?Traute, theu-er-ste Mutter!
Mother, mo-ther be-loved!*zurückhaltend**Langsamer.*fremd noch der Schmerz des Tros-tes Sü - sse lab - te nie — auch dein
stran-ger to grieve, then com-fort's bless - ing gave thee ne'er — its re-*espressivo*Herz; das We-he, das dich reu't, die Noth nun bü - sse im Trost, den Lie - be dir
lief; let fall from thee thy want, thy woe dis-tressing in comfort that Love now willbeut.
grant.(im Trübsinn immer tiefer sich sinken lassend).
(sinking lower in his sadness).

PARSIFAL

Die Mutter,
My mother,die Mutter
my mother,Konnt'ich ver-gessen!
could I for-get her?*Dehnend.**Sehr langsam.*

PARSIFAL

Ha! Was Al-les vergass ich wohl noch?
 Ha! What else may I now have for-got?

Wess' war ich je noch einge-denk?
 What did I e'er re-mem-ber yet?

(Kundry, immer noch in liegender Stellung, beugt sich über Parsifal's Haupt, fasst sanft seine Stirne und schlingt traulich ihren Arm um seinen Nacken.)
 (Kundry, still reclining, bends over Parsifal's head, gently touches his forehead, and winds her arm confidently round his neck.)

KUNDRY.

Bekennt-niss wird Schuld in
 Acknowledge thy guilt, and

Nur dumpfe Thorheit lebt in mir.
 'Tis on-ly fol-ly dwells in me.

Sehr ruhig.

Reu - - e en - den,
 sor - - row end-eth,

Er-kennt-niss in Sinn die
 by know-ledge to sense thy

Thor - - heit wen-den.
 fol - - ly bend-eth.

Die Lie-be ler-ne ken-nen,
 Of Love shouldst thou be learning,

Nicht eilen.

die Ga - muret umschloss, als Herzeleid's Ent-brennen ihn sen -
to Ga - muret that came from Heart-sor-row burning, to fold
Belebend.

pp *cresc.* *f* *p* *cresc.*

P. + P. +

- gend ü-ber - floss! Die Leib und Le-ben einst dir ge -
— him in the flame! And she who gaveth thee life — and
Wieder etwas zurückhaltend.

f *p* *più p*

P. +

ge - ben, der Tod und Thor-heit wei-chen muss, sie beut — dir
be - ing, from thee shall death and fol - ly chase; she sends — thee

pp *pp*

P. + P. +

heut' — als Mut-ter - se-gen's letzten Gruss der Lie - be er - sten
here, — as mo-ther's blessing last and dear, thy lov - er's first em -
Gedehnt. Immer langsamer.

più p *pp* *ersterbend* *ppp*

P. + P. +

(Sie hat ihr Haupt völlig über das seinige geneigt und heftet nun ihre Lippen zu einem langen Kusse auf seinen Mund.)

(She has bent her head completely over his and now presses her lips to his mouth in a long kiss.)

KUNDRY.

Kuss!
brace!
Sehr langsam.

pp

u.c. P.

pp

P.

(Hier fährt Parsifal plötzlich mit einer Gebärde des höchsten Schreckens auf: seine Haltung drückt eine furchtbare Veränderung aus; er stemmt seine Hände gewaltsam gegen das Herz, wie um einen zerrei- senden Schmerz zu bewältigen.)

(Suddenly Parsifal starts up with a gesture of intense fear; his demeanour expresses some fearful change; he presses his hands tightly against his heart, as though to subdue a rending pain)

Sehr belebend.

più f

5

3

P.

+

PARSIFAL.

etwas drängend

Schnell.

Am-for - tas! - Die Wun-
Am-for - tas! - The spear.

ff

ff

P.

+

- - del
- wound!

die Wun - - del
The spear - wound!

ff

3

1

P.

+

PARSIFAL.

PARSIFAL.

Sie brennt in mei-nem Herzen! Oh! — Kla - - gel Kla - gel
In my heart is it burning. Oh! — Moan - ing! Moan - ing!

Viol.

ff *cresc.* *fp* *cresc.*

P. + P. + P. +

Furcht - ba-re Kla - ge, aus tief-stem Her-zen schreitsie mir auf. -
 Ter - ri-ble moan - ing; a - loud it cri-eth out of my heart.

Oh! Oh! E - len - der! Jam -
Oh! Oh! Wretched one! Plight

fp *cresc.* *più f* *ff*

P. + P. + P.

mer - voll - ster!
most woe - full!

Die Wun - de seh' ich bluten, nun blu - tet sie in
Thy wound do I see bleeding, aye bleed - ing now in

f dim. *p espressivo* *cresc.* *f*

P. + P. + P. +

mir! — Hier — hier!
me! — Here — here!

f *dim.*

P. P. P. P. P. +

Nein! Nein! Nicht die Wun - de ist es. Fliesse ihr Blut in Strömen da -
No! No! Not the spear-wound is it. Thence in a stream let life-blood out-

cresc. *f* *dim.*

P. +

hin! Hier! Hier, im Her - zen der Brand! Das Seh - - nen,
flow! Here! Here, my heart is a - flame! The long - ing,

p *cresc.*

P. + P. + P. +

das furcht - ba - re Seh - - nen, das al - le Sin - ne mir fasst und zwingt! Oh! —
the ter - ri - ble long - ing, that all my senses doth hold and sway! Oh! —

p *cresc.*

P. + P. P. P.

PARS.

Qual der Lie - be! Wie Al - les schau - ert,
 Love thy tor - ment! How all is shuddering,
rallent. un poco

f *più f* *dim.*

P. P. P.

(Während Kundry in Schrecken und Verwunde-
 rung auf Parsifal hinstarrt, geräth dieser in
 (While Kundry stares at him in fear and won-
 der, Parsifal appears to fall wholly into

bebt und zuckt_ in sün-di-gem Ver - langen!
 stirred, convulsed_ by sin-a-wakened longing!
Allmählich im Zeitmass etwas nachlassend.

p *sf* *dim.*

völlige Entrücktheit.)
 a trance.)

Sehr zurückhaltend.

più p *pp* *f* *dim.* *pp*

P.

PARS. (schauerlich leise.)
 (in awed calm.)

Langsam. Es starrt der Blick dumpf auf das Heilsgefäß:— Das heilige Blut er-
 My gaze is fixed now on the Ho - ly Cup:— The Holy Blood doth

p *pp* *pp* *(trem.)* *express.*

P. P. P.

PARS.

glüht: — Er - lö - sung's - won - ne, gött-
 glow: — re - demp - tion's joy, divine.

pp

P. *(trem.)*

- lich mild, durchzittert weithin alle See - len: nur hier — im
 - ly mild, trembling a - far fill every spir - it: yet here — here

pp *sf p sf*

P. *P.* *P.*

Herzen will die Qual nicht weichen. Des Hei - lands Kla - ge da vernehm' ich, die Klage, ach die
 only will the pang not les - sen. The Sa - viour's wail - ing e - ven heard I, the wailing, ah! the

dim. *p* *sf p* *p*

Kla - ge um das entweih' - te Hei - ligthum: „Er - lö - se,
 wail - ing o'er the profan - éd Sanc - tuary: „Deliv - er,

Etwas belebend.

cresc. *sf p* *f* *p*

PARS.

ret - te mich aus schuld - befleckten Händen!"
res - cue Me from hands defiled and guilty."

f *p* *cresc.* *ff* *zurückhaltend.*

P.

So rief die Got-tesklage furcht-bar laut mir in die See - - le.
So the Di - vine bewailing cal - léd loud, loud to my spir - it.

dim. *più p* *pp*

P. + P. + P. + P. +

Und ich - der Thor, der Fei-ge, zu wil-den Kna - ben-tha-ten floh ich hin!
And I - the fool, the coward, to deeds of child-ish fol - ly hith - er fled!

poco cresc.

P. +

(Er stürzt verzweiflungsvoll auf die Kniee.)
(He throws himself despairingly on his knees.)

poco rallent. *Breit.* Er - lö - - ser!
Re - deem - - er!

più f *ff* *dim.* *p* *cresc.*

P. + P. + P. +

PARS. *rallent.*

Hei-land! Herr der Huld! Wie büß' ich
Sa-viour! Lord a-lone! How shall I,

f *dim.* *p* *dim.* *più p*

P. + P. + P. +

Sün-der mei-ne Schuld? (Kundry, deren Erstaunen in leidenschaftliche Bewunderung
sin-ner e'er a-tone? (Kundry, whose astonishment has changed to sorrowful wonder, übergegangen, sucht schüchtern sich Parsifal zu nähern.)
seeks hesitatingly to approach Parsifal.)

pp *espressivo*

KUNDRY.

Ge-lob-ter Held! Ent-flieh dem Wahn! Blick' auf, sei hold der Hul-din
O hon-oured Knight! De-lu-sion fly! Look up, and see thy la-dy

Sehr langsam.

pp *pp* *p*

Nah'n! nigh!

PARSIFAL. (immer in gebeugter Stellung, starr zu Kundry aufblickend, während diese sich zu ihm neigt und die liebkosenden Bewegungen ausführt, die er mit dem Folgenden bezeichnet.)
(still kneeling, gazes fixedly at Kundry, who during the following, bends over him with the caressing movements that are here denoted.)

Ja! Die-se Stim-mel! So rief sie
Aye! With this accent, so called she

molto espress.

P. sf p *sf p*

PARS.

ihm; und die-sen Blick, — deutlicher kenn' ich ihn, — auch diesen,
 him; and this her look, — truly I know it well, — this al-so,

der ihm so fried - les lachte; die Lippe, ja so zuck - te sie ihm, so neigte sich der
 to him unpeace - ful smiling; so tempted, aye was he by her lips, so too her neck was
 (sehr gefühlvoll.)

Nacken, — so hob sich kühn das Haupt, — so flatterten lachend die Locken, — so schlang um den
 bending, — so boldly rose her head; — so lightly her locks fluttered der him, — so wound she her

Hals — sich der Arm — so schmeichelte weich die Wangen, mit al - ler Schmerzen Qual —
 arm — round his neck; so flat - tering smiled her features, in languen with ev - ery pang

poco cresc. *passionato* *pp* *p* *sf* *p*

PARS.

— im Bun-de, das Heil der See - le ent-küss - te ihm der
— of anguish, his soul's sal - ra - - tion her mouth did kiss a -

p *cresc.* *più* *sfp*

Mund! — Ha! die-ser Kuss! —
way! — Ha! 'tis her kiss! —
Belebt. *accel.* *rallent.* *Sehr beschleunigend.*

f *ff* *fp* *p* *molto*

P. P. P.

(Parsifal hatte sich allmählich erhoben und stösst Kundry von sich.)
(Parsifal has gradually risen and pushes Kundry from him.)

Ver - der-be-rin! Weiche von mir! E - wig, e -
Des - tro-yer-thou! Get thee a - way! Eo - er, eo -

Schnell.

cresc. *f* *f*

KUNDRY (in höchster Leidenschaft.)
(very passionately.)

Grau - - sa - mer! Fühlst du im Her - zen nur
Cru - - el one Hast on - ly feel - ing for

- wig von mir!
- er from me!

f *p* *cresc.* *fp* *cresc.*

P. P.

KUNDRY.

And' - rer Schmerzen, so füh - le jetzt auch die meinen! Bist du Er -
o - thers' sor - row, thy heart shall know mine now al - so! Art thou De -

espress.

lō - ser, was bannt dich, Bö - ser, nicht mir auch zum Heil — dich zu ei -
lio - 'rer, how comes it, scorn - er, to me no sal - va - tion thou bring -

cresc.

sf

p

cresc.

P.

nen?
est?

Seit E - wigkei - ten
Through end - less a - ges

espress.

ff

p

sf

p

har-re ich dei-ner, des Hei - land's — ach! so spät!
thee I a - waited, the Sa - riour — come so late,

p

p *cresc.*

fp

dim.

P.

KUNDRY.

den einst ich kühn ge - schmäht. — Oh!
 whom once I durst re - vile. — Oh!

cresc. *f* *P.*

Kenn - - test du den Fluch, der mich durch Schlaf und Wa - chen,
 Knew - - est thou the curse, that holds me sleep - ing, wak - ing,

P.

durch Tod und Le - - ben, Pein und La - chen zu neu - em
 in death and liv - - ing, pain and laugh - ter, to new af -

fp *cresc.* *sf* *p* *cresc.* *f* *P.*

Lei - den neu ge - - stählt, end - los — durch das Da - sein
 flic - tion steeled a - - new, — end - less — is my torment

sf *> dim.* *p*

KUNDRY.

quält! — here! —
Sehr langsam und feierlich.

Ich sah
I saw

Ihr —
Him —

espress.

pp

pesante

pp

p

P. + *P.* +

Ihn —
Him —

Etwas beschleunigend.

und
then

p

cresc.

P.

lach - te...
laughed I...

da traf mich
on me fell —

Wieder sehr langsam.

p

più p

sein Blick! —
His look. —

pp

pp *s*

Schnell belebend.

p

cresc.

KUNDRY.

molto appassionato *sf* *più cresc.* *ff* *poco rall.*

P. + P. + P. + P. +

accel. *Ziemlich bewegt.* *fp* *p*

Nun I such' ich ihn von
I seek him now from

P. + P. +

Welt zu Welt, ihm wie - der zu be - geg - nen.
world to world, yet once more to be - hold Him.

p *cresc.* *p*

P. + P. + P. + P. +

Sehr leidenschaftlich beschleunigend. *più cresc.* *ff* *dim.*

In In

P. + P. + P. +

KUNDRY.

höch - - ster Noth wähn' ich sein Au -
 dark - - est hour ween I that He

Beruhigend.

p *p* *più p*

- ge schon nah' - den Blick schon auf mir ruh'n.
 now is near, His eye on me doth rest.

dolce *più p* *pp* *dim.* *riten. ppp*

P. +

(Pauken.)

accel. Da kehrt mir das verfluch - te La - chen wieder:
 Then once more the ac - curs - ed laugh out-breaketh,
 Wieder lebhaft.

cresc. *f* *sf* *sf*

P. +

ein Sünder sinkt mir in die Ar-mel.
 a sin-ner falls up-on my bosom!

Lebhaft. *p cresc.*

f *dim.* *p*

KUNDRY.

Da lach' — ich, la — — che, kann nicht —
 Aye laugh — — ter, laugh — — ter! no tears

f *fp* *cresc.*

P. + P. +

wei — nen, nur schrei — en, wü — — then,
 know I, but an — ger, ter — — ror,

f *fp* *fp* *cresc.*

P. + P. + P. +

to — ben, ra — — sen in stets er — neu — e — ter Wahn — sinn's
 hor — ror, tor — — ture, pur — sue me yet in de — lir — — ious

f *p* *cresc.*

P. + P. + P. +

Nacht, aus der ich büs — send kaum er —
 night, whence I re — pen — tant, scarce do

f *più f* *dim.*

P. + P. +

KUNDRY.

*poco*wacht.—
wake.—*marc. accel. passionato**cresc. -**espress.**poco**riten.*

Den ich er - seht in To - des-schmachten, den ich er - kannt,
 For whom I yearned in mort - al long-ing, whom I a - vowed,

riten. Im früheren Zeitmass, bewegt.*più f**f**f**p**poco f*

den blöd' Ver - lach-ten:
 though weak, de - rid - ed:

lass mich an sei-nem Bu - sen wei - nen,
 let me up - on thy breast be-wail - me,

*fp**p dim.*

nur ei - ne Stun - de mich dir ver - ei - nen, und ob mich Gott und Welt ver-
 for one hour on - ly with thee u - nit - ed, and if by God and man dis-

*p**p**poco f*

KUNDRY.

stösst, in dir ent-sün-digt sein und er-löst!
 owned, in thee be cleansed of all and a-toned!

rallent. *a tempo.*

più f *f* *f* *dim.* *cresc.*

P. +

PARSIFAL.

Anf E- - - - wig - keit wärst du ver-dammt mit
 For ev- - - - er - more wert thou condemned with

f *sp* *cresc.*

P. +

mir. für ei-ne Stun-de Ver-ges-sen's mei-ner Sen-dung
 me, if one hour on-ly, for-get-ting so my mis-sion,

f *espress.* *p*

P.

in dei-nes Arms Um-fan-gen! Auch dir bin ich zum Heil ge-
 un-to thy clasp I yielded! Thee al-so I am sent to

pp

P. + P. + P. +

PARSIFAL.

sempre appassionato

sandt, bleibst — du dem Seh — nen ab — ge — wandt. Die La — bung,
 save, wilt — thou for sin no long — er crave. The new life,
 Immer im Zeit —

p *sf*

die dein Lei — den en — det, bent nicht der Quell, aus dem es fließt, das Heil wird
 that shall thee de — liv — er, think not thy sor — row's fount may yield; sal — va — tion
 mass bewegt.

mf

nimmer dir ge — spen — det, eh' je — ner Quell sich dir nicht schliesst. Ein And' — res
 can thy heart know nev — er, un — til that fount to thee is sealed. What o — — ther

p *p* *p* *sf*

ist's, ein And' — res, ach! nach dem ich jam — mernd schmach — ten sah,
 need, what o — — ther prayer, was that I pi — tying once — did share!

sf *dim.* *più p*

PARSIFAL.

die Brü - - der dort, in grau - - sen Nö - - then, den Leib sich
 Oh Bro - - thers all, what woe dis - tressed you, what fear tor -

quä - len und er - töd - - ten. Doch wer er - kennt ihr klar und
 ment - ed and op - pressed you! But who a - right and clear hath

hell, des einz'-gen Hei - - - les wah - - - ren Quell?
 known the one sal - - va - - - tion's fount a - lone?

Oh E - - - lend, al - ler Ret - tung Flucht!
 Oh mis - - - ery! of all help the flight!

PARSIFAL.

Oh, Wel - tenwahn's Um-nach-ten: in höch-sten Hei-les heis-ser Sucht
 Oh, gloom of world-wide er-ror: to hot-ly seek sal-va-tion's height,

dim. *p* *f* *p* *cresc.*

P. + P. + P. + P. + P. +

nach der Ver-damm-niss Quell zu
 yet thirst for hell's dark fount of

fp *f* *p* *cresc.*

P. + P. +

KUNDRY.

Lebhaft.

(in wilder Begeisterung.)

(in wild ecstasy.)

So war es mein Kuss,
 So hath then my kiss,

schmachten!
 ter-ror!

Lebhaft.

ff *p* *f*

P. + P. + P. +

der welt - - hell - sich - tig dich mach-te? Mein
 with world - - wide vis-ion en-dowed thee? If

p *f*

KUNDRY.

vol - my - les full Lie - bes Um - fan - gen
 my full love should embrace thee

p *dolce*

lässt dich dann Gott - heit er - lan - gen.
 sure - ly to god - head I raise thee.

cresc. *f* *dim.* *p*

Die Welt er - lö - se, ist diess dein Amt, schuf dich zum
 The world de - liv - er, if so thou wilt: make thyself
 Breit.

p *cresc.* *f*

Gott die Stun - de, für sie lass' mich e - wig dann ver - dammt, nie - hei - le mir die Wun - de!
 god for ev - er, and mine be the ev - er - last - ing guilt, let wound of mine heal never!

p *f* *dim.*

PARSIFAL.

Er - lö - - - sung, Frev-le-rin, biet' ich auch dir.
 De - liv - - - 'rance, impious one, of - fer I thee.

(Lebhaft.)

KUNDRY (drängend.)
(entreatingly.)

Lass mich dich Gött - li - chen lie - ben, Er - lö - - -
 Let me, di - vine one, but love thee, de - liv - - -

PARSIFAL.

- sung gab'st du dann auch mir.
 - 'rance so thou gav-est me.

Lieb' und Er -
 Love and de -

lö - - - sung soll dir wer-den, zeigest du zu Am - for - tas mir den
 liv - - - 'rance shall re-ward thee, if the way to Am - for - tas thou wilt

KUNDRY (in Wuth ausbrechend.)
(breaking out in fury.)
PARSIFAL.Nie
Ne'ersollst
ne'erdu
thouihn
shaltWeg.
show.**KUNDRY.**fin - den!
find it!Den Ver - fall' - nen
Let the fal - lenlass' ihn ver - der - -
go now to ru - -
 - - ben, den Un - - sel' - - gen, Schmach - - lüs - - ternen,
 in, the ill - - do - - er, shame - - seek - er -

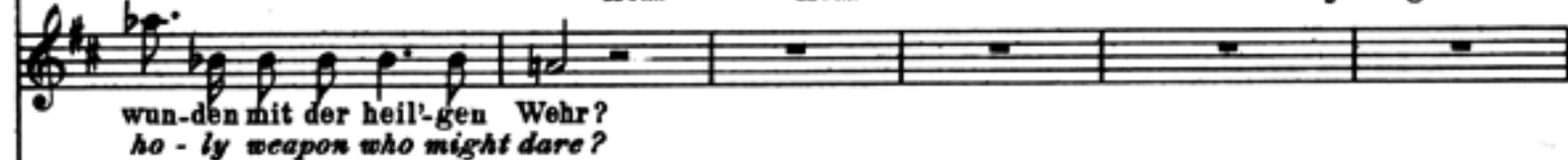
 den ich ver - lach - te, lach - te lach - te ha - ha!
 whom I de - rid - - ed, laugh - ing laugh - ing ha - ha!

cresc.

KUNDRY.



PARSIFAL.



KUNDRY.



KUNDRY.

selbst ruf' ich die Wehr, giebst du dem Sünder des Mitleid's Ehr'! Ha,
 self call I the Spear, if thou that sinner wilt pi-ty here! Ah!

riten. *a tempo.*

p cresc. *f sf* *fp* *dim.* *p*

(flehend.)
 (beseechingly.)

Wahn-sinn! Mit-leid! Mit-leid mit mir! Ha,
 Mad-ness! Pi-ty! Wilt pi-ty me? Ah!

cresc. *mf* *dim.* *p*

Etwas dehnend. *rall.*

Nur ei-ne Stun-de mein! Nur ei-ne Stun-de dein...
 Oh but one hour be mine! Let me one hour be thine...

sf *dim.* *p* *sf* *dim.* *p* *cresc.*

Langsam. *accel.*

KUNDRY.

a tempo.

und des We-ges sollst du ge-lei-tet sein!
 and on thy way then shalt thou guid-ed be!

(Sie will ihn umarmen. Er stösst sie heftig)
 (She tries to embrace him. He thrusts her)

PARSIFAL.

a tempo.

Ver-geh;
 A-caunt,

f *p* *ff*

von sich... Sie rafft sich mit wildem Wuthrasen auf und ruft dem Hintergrunde zu.)
forcibly from him... She recoils in wild raging fury, and calls into the background.)

PARSIFAL.

un - se - - li - ges Weib!
 oh e - - vil one!

KUNDRY.

Hil - - fe!
 Hith - - er!

Hil - fe! Her - bei - !
 Hith - er! Oh help!

Hal - - tet den
 Seize - ye the

Fre - chen! Her - bei - !
 shameless! Oh help - !

Wehrt ihm die We - - ge! Wehrt ihm die
 Ward ye his way there! Ward ye his

Pfa - - - - del
 pas - - - - sage!

KUNDRY.

Und flöhest du von hier, und fändest al-le We-ge der Welt, den Weg, den du suchst
And fleddest thou from here and foundest all the ways of the world, the way, by thee sought,

dess' Pfa-de sollst du nicht fin-den: denn Pfad' und We-ge, die
its pathway shalt thou find neo-er: for path and pas-sage from

dich mir ent-füh-ren, so ver-wünsch'
me that can lead thee, here I curse

— ich sie dir: Ir - re! Ir - re!
— them to thee: wil - dered, — wil - dered, —

Etwas breiter.

KUNDRY. *acceler.*

Mir lost, so ver - traut!
like my - self,

p *piu p* *acceler.* *cresc.*

KLINGSOR. *fp* *p*

Dich Weih' ich ihm zum Ge - leit!
my fate on thee do I call!

(Klingsor ist auf der
(Klingsor appears on

f *f* *p* *f*

Halt
Stand

Burgmauer herausgetreten und schwenkt eine Lanze gegen Parsifal.)
(the rampart, and swings a lance towards Parsifal.)

— da! Dich bann' ich mit der rech - ten Wehr! Den Tho - ren
— there! For thee a weapon fit is here! The fool shall

fp *p* *cresc.* *fp*

stel - - le mir sei - nes Mei - - ster's Speer —!
fall to me by his mas - - ter's Spear —!

(Erschleudert auf Parsifal den Speer,
welcher über dessen Hauptes schweben
bleibt.)
(He hurls the Spear, which remains
hanging over Parsifal's head.)

Etwas zurückhaltend.

cresc. *glissando* *dim.*

p *p*

PARSIFAL.

(erfasst den Speer mit der Hand und hält ihn über seinem Haupte.)
(seizing the Spear, which he holds over his head.)

Mit die-sem Zeichen bann' ich dei-nen Zau-ber:
Now by this sign des-troy I thy en-chantment:

Wie die Wun - de er schliesse, die mit ihm du schlugest, in Trau - er und
As the wound shall be clos-ed e'en by that which smote it, thy pomp, oh de-

(Er hat den Speer im Zeichen des Kreuzes geschwungen,
wie durch ein Erdbeben versinkt das Schloss.)
(He swings the Spear in the sign of the Cross;
the Castle falls as by an earthquake.)

Trüm-mer stürz' er die trü - gen - de Pracht!
cei - ver, hurl I to ru - - in and wreck!
Wieder ganz lebhaft.

(Der Garten ist schnell zu einer Einöde verdorrt, verwelkte Blumen verstreuen sich auf dem Boden... Kundry ist
(The garden withers to a desert, the ground is scattered with faded flowers... Kundry sinks down with a cry.)

schreiend zusammengesunken.)

PARSIFAL.

(Parsifal hält im Enteilen
noch einmal an.)

(Parsifal sich von

(Parsifal hastening away, pauses on the top

dim. *più dim.*

f dim.

der Höhe der Mauertrümmer zu Kundry zurückwendend.)
of the ruined wall, and turns back to Kundry.)

p *p* *pp* *rallent.*

rallent.

(Er enteilt; Kundry hatte sich ein wenig erhoben und nach ihm geblickt.)

(He hastens off. Kundry has raised herself a little and looks after him.)

fin - den kannst!
me a - gain!

a tempo.

acceler. *ff* *espressivo*

P. *P.* *P.*

rallent.

sf *dim.* *p* *più p* *pp* *ff*

P. *P.* *P.* *P.* *P.*